

5) Robert Bosch Elektronik Kft.
Robert Bosch út 1
3000 HATVAN
TELEFON 36(37)544-

1) Robert Bosch GmbH

Robert-Bosch-Platz 1
DE 70839 Gerlingen-Schillerhoeh

Sender USTID HU26951542

Bei Rückfragen bitte Kunden- und Lieferschein-Nr. angeben

3) Lieferschein-Nr.

6698684

Blatt 1

1) Kunden-Nr 5) Lieferanten-Nr LNR Packb. LKZ Z abs Sov KZA
1000911829 0091024089 UJ

Kbg
Lieferung/Einbau erfolgt unter Eigentumsvorbehalt gemäss unseren Geschäftsbedingungen, die dem Vertragsverhältnis zugrunde liegen.

2) Empfängervermerke

4) Versanddatum
17.05.2018

6) Fracht

Ausstelltag
16.05.2018

Frei

Unfrei

Waggon

Fr. Gut

Express

Post

14) Unsere Auftrags-Nr
24190269

10) Ihre Zeichen

11) Ihre Bestellung Nr.

Datum

15) Zusatzdaten des Bestellers

17) Versandort

Sped Mader

22) Versandzeichen

23) Gesamtgewicht kg

brutto 856,0

netto 15,4

19) Versandart

Sonderfahrt

20) Freivermerk 2010

Geliefert benan

8

PAL

21) Verpackungsart

Bestimmungssation

22) Versandzeichen

23) Gesamtgewicht kg

24) Unsere Auftrags-Nr

25) Versandschrift

Getrag S.p.A.

Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)

27) Pos 28) Bosch-Bestell-Nr

Index

29) Bezeichnung der Lieferung

30) Menge

40) Empfängervermerke

Menge(ist)

+/-

Vermerke

1 0260.001.050

V03

2510261630

EL-Steuergerät:ATCU-2-9.6

180183520

5008463411

512

14249

26) Empfangs-/Abdestelle

201803095

180183520

5008463411

512

14249

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 542

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 8

Quantità Imballi: 8

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 18.05.18

Firma

Umlauf

Empfängervermerke

Datum

Name

bzw Nr

42) Eingangsvermerke

43) Mengenprüfung

44) Güteprüfung/Prüfbericht

45) Empfänger

46) Rechnungsprüfung



NR698684

BVE13384

1) Versender/Lieferant Robert Bosch Elektronik Kft. Sped Mader Robert Bosch út 1 3000 HATVAN Sachb.: Tel : 36 (37) 544 549 Fax: -		2) Lieferanten-Nr. 0091024089 3) Speditionsauftrags-Nr. Sender VAT-ID HU26951542 4) Nr. Versender beim Versand-speditieur:	
5) Beladestelle Mader Kft, 3000 Hatvan, Turai ut 8) Sendungsnummer 9313702		TRANSPORTAUFTRAG 6) Datum 16.05.2018 7) Relations-Nr.	
11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 1000911829 Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA)		9) Versandspeditieur 10) Speditieur-Nr. 97371916 C4 Logistics - Bailey House , Curriers Close GB CV4 8AW Coventry	
14) Anliefer-/Abladestelle Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 IT 70026 Modugno (BA) 14249		13) Bordero-/Ladefliste-Nr. 15) Versendervermerk für den Versandspeditieur:	
16) Eintreff-Datum 17) Eintreff-Zeit			

3) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittel gewicht kg	24) Bruttogewicht kg
698684 HH3702	8	Paletten	0	0260001050V03UJ AE 2510261630	80	856,0
		Lg.Kunde od. Benennung		Leergut RB		
	64	Blister-Formteil		6000439355		
	64	Kunststoffbehälter		6000439356		
	8	Palette		6000439358		
	8	Palettendeckel		6000439359		
				Frachtpfl. Gew.: 856,0		
25) Summe		8	26) Rauminhalt in cdm		Summen	27) 80 28) 856,0

29) Gefahrgut-Klassifikation									
30) Gefahrgut-Bezeichnung									
31) Frankatur Geliefert benannt Modugno (BA)	32) Warenwert für Versicherung	33) Transportversicherung vom Speditieur zu decken mit	34) Versender-Nachnahme						
35) Anlagen 61922		36) Auftrags-Nr. Kunde 5500039643 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart Sonderfahrt 41) Abrechnungs-Schl.							
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig, in ordnungsgemäßen Zustand und beförderungssicher übernommen und betriebssicher verladen.		42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten Firmenstempel/Unterschrift.							
Datum Uhrzeit Unterschrift		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%;">44) Die Sendung enthält</td> <td style="width:50%;">davon getauscht</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Euro-Flach-Pal.(FP)</td> <td style="text-align: center;">Euro-Flach-Pal.(FP)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Euro-Gitter-Pal.(GP)</td> <td style="text-align: center;">Euro-Gitter-Pal.(GP)</td> </tr> </table>		44) Die Sendung enthält	davon getauscht	Euro-Flach-Pal.(FP)	Euro-Flach-Pal.(FP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)
44) Die Sendung enthält	davon getauscht								
Euro-Flach-Pal.(FP)	Euro-Flach-Pal.(FP)								
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)								
45) Gerichtsstand Stuttgart. Es gilt deutsches Recht als vereinbart.		46) Für Warenempfänger							

2) Lieferanten-Nr.



V0091024089

8) Sendungsnummer



2S9313702

10) Speditieur-Nr.



0097371916

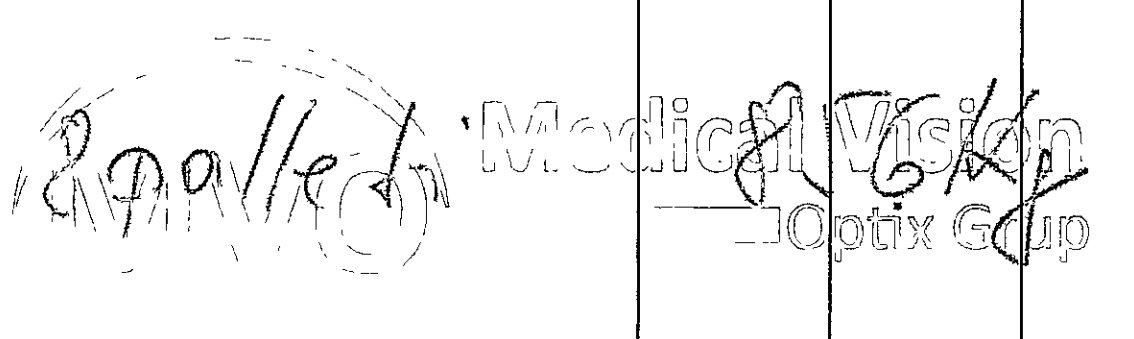
13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

Urmările încărcăturii cu linii groase trebuie completate de transportator
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

19+21

-15 inclusiv și
including and
y compris et

De completat pe răspunderea expeditorului
To be completed on the sender's responsibility
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Expeditor (denumire, adresa, țara) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) MADER LOGISZTIKA TURAI LIT. HATVAN 3000 HUNGARY				-SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNATIONAL INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE (CMR)																							
2 Destinatar (nume, adresa, țara) Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays) GETRAG SPA VIA DEI CICALANINI, 4 MODIGNO 30026 ITALY				16 Operator de transport (denumire, adresa, țara) Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays) S.C. MEDICAL VISION OPTIX GRUP S.R.L. Nr. O.R.C./an: J40/11841/2007 C.I.F.: RO 21963720 Adresa: Sos. Tudor Vladimirescu, Nr. 393, Loc. Domnesti, Jud. Ilfov - ROMANIA MVO Medical Vision Optix Grup																							
3 Locul descărcării Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) MODIGNO 30026 ITALY				17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Successive carriers (name, address, country) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) S.C. MEDICAL VISION OPTIX GRUP S.R.L.																							
4 Locul încărcării (loc, țară, dată) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) HATVAN 3000 HUNGARY				18 Rezerve și observații ale transportatorilor Carrier's reservation and observations Réserves et observations du transporteur																							
5 Documente anexate Documents attached Documents annexés																											
6 Mărci și numere Marks and Numbers Marques et numéros	7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis	8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage	9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise	10 Număr statistic Statistical number No statistique	11 Greutate brută, Kg Gross weight kg Poids brut, kg	12 Căpota, m³ Volume m³ Cubage m³																					
																											
13 Instrucțiuni expeditorului Sender's Instructions Instructions de l'expéditeur				19 Convenții speciale Special agreements Conventions particulières																							
14 Instrucțiuni de plată / Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement ☐ Franco / Carriage paid / Plata la expediere ☐ Non franco / Carriage forward / Plata la destinație				20 Plata prin To be paid by A payer par <table border="1"> <tr> <th>Preț transport/Fracht/ Carriage charges Prix de transport</th> <th>Expeditor Sender Expéditeur</th> <th>Monedă Currency Monnaie</th> <th>Destinatar Consignee Destinataire</th> </tr> <tr> <td>Sold/Balance/Solde</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Taxe suplimentare Supplement charges Suppléments</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Alte taxe Other charges Frais accessoires</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Preț transport/Fracht/ Carriage charges Prix de transport	Expeditor Sender Expéditeur	Monedă Currency Monnaie	Destinatar Consignee Destinataire	Sold/Balance/Solde				Taxe suplimentare Supplement charges Suppléments				Alte taxe Other charges Frais accessoires				Total			
Preț transport/Fracht/ Carriage charges Prix de transport	Expeditor Sender Expéditeur	Monedă Currency Monnaie	Destinatar Consignee Destinataire																								
Sold/Balance/Solde																											
Taxe suplimentare Supplement charges Suppléments																											
Alte taxe Other charges Frais accessoires																											
Total																											
21 Stabilit în Established in Etablie à 17.05.2018				15 Suma de plată / Cash on delivery / Reimbursement Via dei Cicalanini, 4 - 30026 Modugno (PD)																							
22 MODER Logisztikai és Szolgáltató Kft. 3000 Hatvan Signature and stamp of the sender Signature et timbre de l'expéditeur				23 S.C. MEDICAL VISION OPTIX GRUP S.R.L. Semnătura și stampila transportatorului Signature and stamp of the carrier Signature et timbre du transporteur																							
				24 Recepția mărfii Place 18 MAG 2018 Marchandises reçues Data on Le "Ricevuto con riserva di Verifica su emessa da carrier" Signature and stamp of the consignee Signature et timbre du destinataire																							

In cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă un eventual certificat, pe ultimă linie din rubrică rețeliți data, cifra și litera
In case of dangerous goods mention besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the date, the number and the letter, if any
En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un éventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique retenir la date, le chiffre et la lettre

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

Completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15 továbbá 21+22 rovatokat a feladó írni ki saját felelősségére

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)						NEMZETKÖZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF									
Robert Bosch Elektronika KFT.						A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók									
Robert Bosch út 1.						This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)									
3000 Hatvan						Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)									
HU															
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)						Fuvarozó (Név, cím, ország) 16 Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
GETRAG S.P.A.															
VIA DEI CICLAMINI 4.															
70026 MODUGNO															
IT															
Az áru kiszolgálási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)						További fuvarozók (Név, cím, ország) 17 Successive carriers (Name, address, Country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
helység/place/Ort 70026 MODUGNO															
ország/country/Land IT															
Az áru kiszolgálási helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)						A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései 18 Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
helység/place/Ort 3000 Hatvan															
ország/country/Land HU															
időpont/date/Datum 2018.05.16															
melléklet/annexum/Annexed documents															
5 Beigefügte Dokumente SAP-131818															
Eredeti EKAER bizonylat odaadva a Fuvarozónak!															
Jel és szám Marks and Nos		Darabszám Number of packages		Csomagolás módja Method of packing		Áru megnevezése Name of the goods		Statistikai szám Statistical number		Bruttó súly(kg) Gross weight in kg		Térfogat (m3) # Volume in m3			
6 Kiemelt jelölés Nummern		7		8 PAL		9 KFZ-Zubehör		10		11 856					
Osztlý Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe				856		0			
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's Instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)						Fizetendő 19 To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender, Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvétő Consignee Empfänger			
P:199956															
P:199957															
14 Visszatérítés Rembursement Rückerstallung						A szállítással kapcsolatos dokumentumokat hiánytalanul átvettem Shipping documents are completely took over Ich habe die Transportdokumente vollständig übernommen									
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment						20 Különleges megállapodások Special agreements									
Bérmertve, freight paid, frei						Via dei Ciclamini 70026 Modugno (It)									
Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, x															
21 Kiállítás helye, Időpontja Established in Ausgangsort in						am on		2018.05.16.		24 Az áru átvételének dátuma Goods received Date on Gut empfangen Datum am		2018.05.16. MAY 16 2018			
22 A feladó aláírása és bélyege Signature and stamp of sender Unterschrift und Stempel des Absenders						A fuvarozó aláírása és bélyege Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers						Az áru átvételének helyszíne Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers			
25 Jármű Veículo Fahrzeug						Hasznos terheltség Registered member Benutzzeichen		Hasznos terheltség Useful load Nutzlast							
						B77MVO									